



# ҚҰРАНИ КӘРІМ

ҚАЗАҚША МАҒЫНА  
ЖӘНЕ  
ТҮСІНГІ



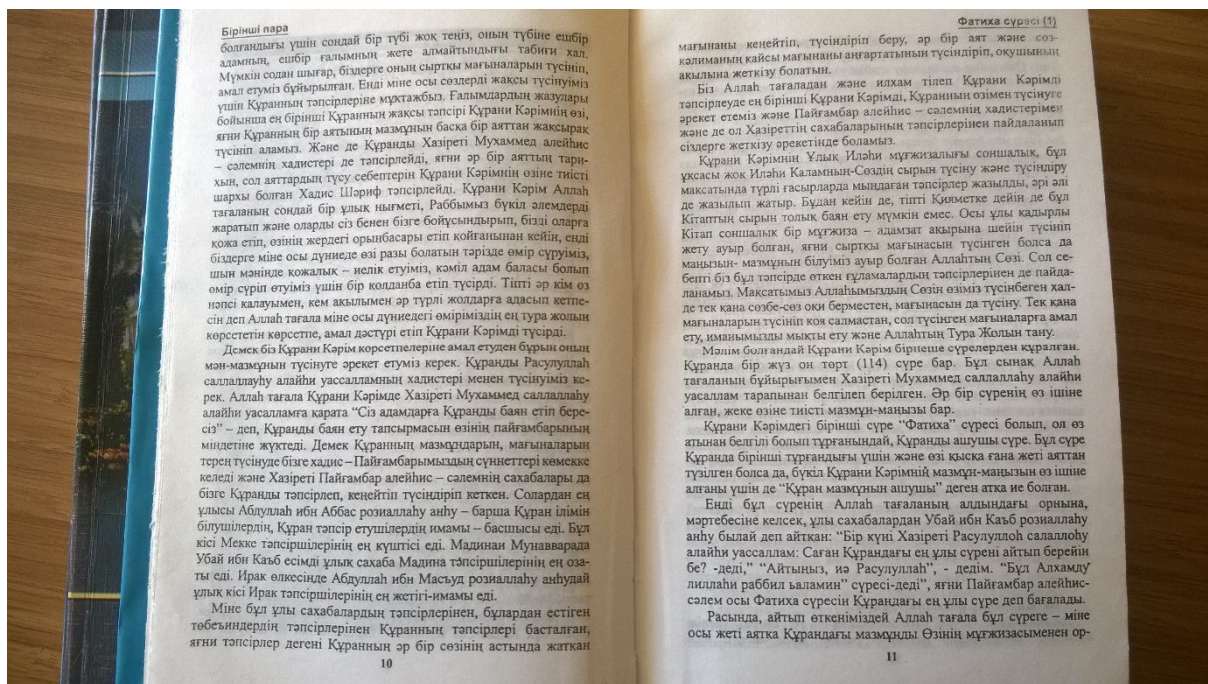
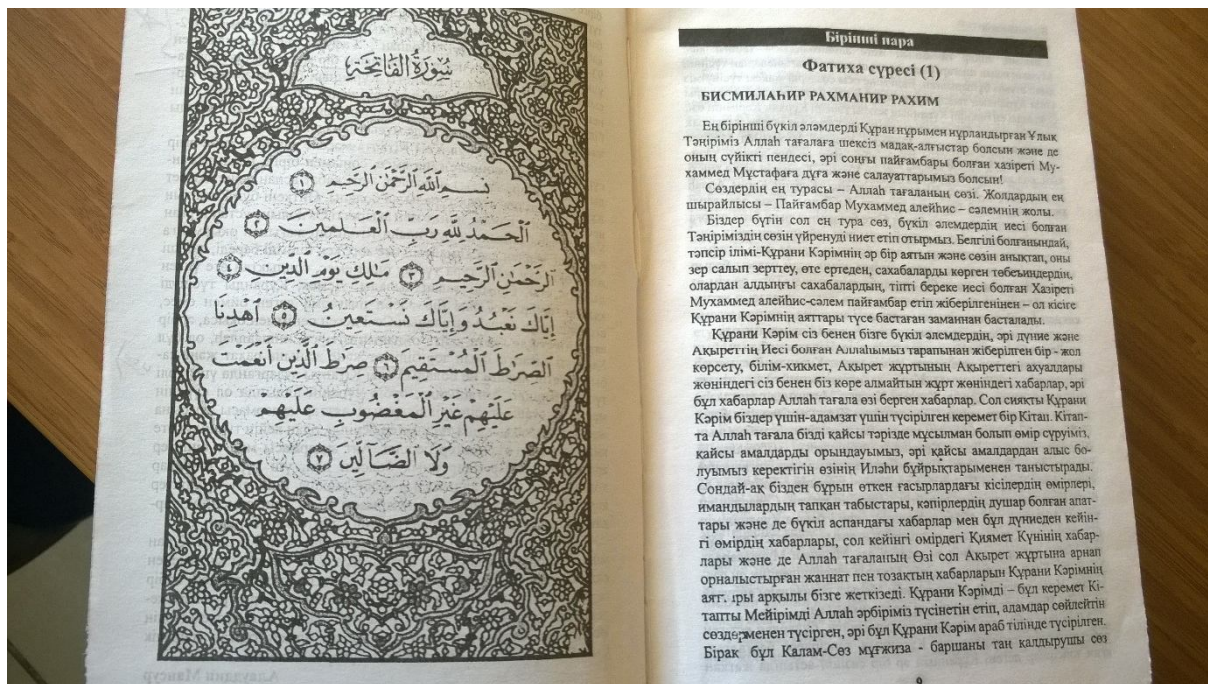
# Құрани Кәрім

Қазақша мағына  
және түсінігі

Арабшадан аударған және  
түсініктердің авторы Алауддин Мансур

Алматы-Бішкек  
2006







#### Бірінші пара

намазсыз қойған екен. Сол себепті бұл сүре әр бір мұсылманның намазында, дінінде және намаздардың әр бір рақатында болған сүре. Тіпті Пайғамбар салаллаһу алайһи уа саллам "Ла солата илла би фатихаға кітаб" – "егер фатиха сүресі оқылмаса намаз толық намаз болмайды" деген. Демек бұл сүре намазымыздың әр бір рақатында бізге серік болған және әр дайым тілімізден түспейтін сүре. Бұл сүрені барлығы біледі, жас бала да ол сүрені үйреніп, бітіп алады. Егер мән беретін болса, "Фатиха" сүресіндегі тағы бір Исламды сыртқа қуа боламыз – намазхан адам әр күні бес уақыт намазында 30-32 рет осы сүрені оқиды, демек 70-80-ге кірген адамның неше мың рет оқығанын санап болмайды. Тағы нәзіл ғибадаттарды да орындайтын және намаздардан тыс бұл сүренің өзін әр дайым қайталап оқып жүретін кісілер де бар. Бірақ таң каларлысы, біздің оқытын сүрелеріміздің ішінде осы сүреден де бізге сүйіктірек сүре жоқ сияқты, яғни әр түрлі сөзді қайталай берсеңіз ескіріп қалады, зерігесіз, аз ғана оқымай тұрамы, сөйлесеміз дейсіз. Бірақ Аллаһтың Сөзі болған бұл ұлы Сөзді – "Фатиха" сүресін әр күні неше рет қайталаңыз да зерікпейсіз, керісінше рахаттанасыз, демаласыз, көңіліңіз ашылады, өйткені бұл сүре апушы сүре.

Бұл сүренің тағы бір аты "Уммул-Құран", яғни бұл-Құранның анасы дегені. Бүткіл Құранның мағынасын өзінің ішіне алғандығы үшін де осы есімді алған және Аллаһ тағала бұл сүрені "Сабыр-мәсони", деп те атайды, яғни бұл әр дайым қайталанушы жеті аят деген мазмұнды білдіреді. Құрани Кәрімде Аллаһ тағала Хазіреті Расулаллаһ салаллаһу алайһи уа салламға: "(Ей Мұхаммед алейһис – сәлем) Біз сізге қайталанушы жеті аятты және ұлық Құранды тарту еттік", дейді, яғни Аллаһ тағала осы ұлық сүрені Құранның жаңында жеке дара баса айтады, қайталанушы дегені, намаздың әр рақатында қайталанып тұрғандығы үшін, солай аталған. Кейбір ғұламалар қайталанушы делінгенін себебі: "Бұл сүре Құрани Кәрімнің ішінде басқа сүрелерге қарағанда айырмасы, басқалары бір рет түскен, ал бұл сүре екі рет түскен" – деп тәпсірлейді, яғни алдында Мекке Мукаррамала, кейін Мадина Мунавварада қайтадан екінші рет түсірілген, сол үшін қайталанушы деген есімге ие болған, дейді.

#### 1. Бисмиллаһир рахманир рахим

Тек қана "Барат-Тәубе" сүресінен басқа бір жүз он үш сүренің алдында "Бисмиллаһир рахманир рахим" аяты келеді. Бұл

#### Фатиха сүресі (1)

көпшілік ғұламаларымыздың айтуынша "Алхамду" сүресінің бірінші аяты есептеледі. Кейбір ғұламаларымыз "Бисмиллаһир рахманир рахим" Аллаһтың аяты, "Фатиха" сүресінің бірінші аяты емес, керісінше әр бір сүренің алдында келетін жеке аят дейді. Бұл аят нағима "Мейрімді және Рақымды Аллаһтың есімімен (бастаймын)" деген мағынаны аңғартады, әрі осыменен Аллаһ тағала бізге әр істі Жалғыз Оның атымен бастауымыз керек екендігінен тәлім береді. Біз мұсылман-мұсылмандар атқаратын әр бір амалымызды өз атымызбен орындамаймыз, екі өзімізге ұқсаған адамдардан болған бір кісінің атымен де орындамаймыз, немесе бір ұлттың яки бір отанының да атымен емес, керісінше бүкіл әлемдердің Раббысы болған Аллаһ тағаланың атымен атқарамыз, орындаймыз. "Бисмиллаһ" дегеніміз – Аллаһ тағаланың атыменен бастаймын дегеніміз.

Хазіреті Пайғамбарымыз салаллаһу алейһи уа саллам бір берекелі хадисінде: "Әрбір керекті, маңызды іс Аллаһтың есімі әзір етілместен басталса, ол іс ақырына жетпейді, ол іс шала болып, кесіліп қалады", деген. Міне сол үшін де біз Ислам шарияты бұйырған, рұқсат берген әр бір істі Аллаһтың есіміменен бастаймыз, біз – мұсылмандар міне осындай абыройға иеміз.

Демек бисмиллаһ деп бастамақышы болған, сондай сенімде, ақидада болған адам тек қана бисмиллаһ деп бастайтын істерді орындауы керек. Сол сияқты Аллаһ тағала арам еткен, Аллаһтың есімімен бастап болмайтын істерге мұсылман адам қадам баспауы керек болады. Бірақ кімде-кім Аллаһ тағала арам еткен, шариятымыз қайтарған дұрыс емес болған құна-қылмыстарды Аллаһтың есімімен бастаса сол адам діннен шығып кәзір болады. Өйткені Аллаһтың есімімен тек қана адал істерді бастау бұйырылады, арам іс үшін бисмиллаһ деген адам діннен шығады. Мәселен, Аллаһ тағала арақты арам еткен, оны ішуде біреу бисмиллаһир рахманир рахим деп іше бұл адам кәзір болады. Бірақ бұл сөзді айтпай ішсе күнәлі болады. Одан кейін тәубе қылып бұл нәрсеге қайта жақын келмесе, Аллаһ оның бұл күнәсі кешуге уәде берген, енді осы арам нәрсені Аллаһтың есімімен бастап ішуі Аллаһ тағала мұны адал етті дегені болып, арамды адал деген яки адалды арам деген кісі діннен шығып-кәзір болады.

"Мейрімді және Рақымды Аллаһтың есімімен (бастаймын)". Аллаһ тағала бұл аят қаримасында өзінің атымен бастауымызға бұйырады екен, тек қана есімімен емес, Ол Тәңірімділігі ұлық сипаттарымен бастауымызға да бұйырды. Өзінің Рахман және Ра-

#### Бірінші пара

хман сипаттарын айтуға бұйырады. Рахман – мейрімді және Рахым – рақымды дегені. "Мейрімді және Рақымды Аллаһтың атымен (бастаймын)". Жақсылық қараңыз, Аллаһ тағаланың сипаттары өте көп. Аллаһ тағаланың Қаһһар деген сипаты да бар – барлық нәрсені жеңуші, көпірлерді азаптаушы, тағы басқа-басқа кәсіпкерлерді көрсетуші сипаттары да бар. Бірақ біздерге "Мейрімді және Рақымды Аллаһтың есімімен (бастаймын)" деп іс, сөз, іріміз және Рақымды Аллаһтың есімімен (бастаймын) деп іс, сөз, оқу және әр бір ісімізді бастау бұйырылады. Мұнда біздер жаратқан Рақымдымыз тарапынан ең бірінші мейрімді, рақымды болуға бұйырылып жатырмыз. Өйткені Пайғамбар алейһис-сәлемнің мынадай үгіттері бар: "Аллаһтың мінез-құлқымен құлықтаныңдар" деген, Аллаһ тағаланың мінез-құлқы, бірі Рахмандық және бірі Рахымдық, яғни мейрімділік және рақымдылық.

Демек мұсылманның деген аламы ең көрініп тұратын сипат сол Мейрімділік және Рақымдылық сипаты, сол үшін де әр күні әр сағатта Құраннан бір сүре оқысақ, Мейірбан және Рақымды Аллаһтың атыменен бастаймын деп тіліміз де, тіліміз арқалы барлық денемізде осы мейрімділік және рақымдылық сипаттары сіңіп кетуі үшін Аллаһымал әр бір істі өзінің осындай көркем сипаттарымен бастауымызға бұйырған. Ғұламалар, бір ғана "Бисмиллаһир рахманир рахим" деген аяттың өзін күнін иман келтіріп, мұсылман болуы үшін жетерлік дейді, яғни мұнда Аллаһтың есімі де зікір етілді және де сипаттары болған Рахман және Рахым да зікір етілді. Қараңыз, бір ғана сөзбен бір Аллаһымыздың затын әрі сипаттарын таныдық. Міне осы әрбірмізге әрдайым айтуға бұйырылған іс болды. Енді Мейрімділік – Рахман сипаты қандай сипат?

Біздер Аллаһтың бұл ұлық сипатын шекарасына, ақырына, аяғына жетіп-түсінуге әлсізбіз. Ол зат сол дәрежеде Мейрімді, Хазіреті Расулаллаһ салаллаһу алайһи уа саллам тараптарына келген бір хадис шарифте: "Дүниедегі әрбір нәрсеге Аллаһ тағала мейір бөліп берген" – деп айтылады. Мәселен, әр бір ата-ана мейілі ол адам болсын, мейілі жәндік болсын, мейілі ол жануар болсын өзінің перзентіне мейірбан.

Мейір деген нәрсе дүниеде болмаса дүниенің өзі болмайды. Бүкіл дүниені ұстап тұрған нәрсе мейір, міне осы мейір, жер мен аспанға мейірбан Аллаһ тағала тарапынан бөлініп беріген. Аллаһ тағала хадис шариф кудусиде: "Мен мейірмілділік сипатын жүзге бөліп, оның бір ғана бөлігін бүкіл әлемге тараттым, қалған тоқсан тоғызды Өзіме алып қалғанмын" – дейді. Көріп

#### Фатиха сүресі (1)

тұрғанымыздай, барша адамдар өзінің туыстарына мейіршілік жасайды, әсіресе өзінің перзенттеріне қаншалық дәрежеде мейірмілді екендіктерін көреміз, мейілі ол айуандар ма немесе жаніптер ме, барлық-барлық жанды заттар өз балаларына мейірмілді. Расулаллаһ салаллаһу алайһи уа саллам хадис шәріфінде былай дейді: "Жүтіріп кетіп жатқан ат та аяғын жерге күнәсі ба-ламыды басып алмайын деп жерге қарап алады, бұл Аллаһ тағала міне осы атың діліне салып қойған мейірдің белгісі".

Мәселен бір тауықты айдайтын болсаңыз ол сізден қорқып ұзақтау кетуі мүмкін. Бірақ оның алдында балапандары болса, сіз оларға тиетін болсаңыз, тауық өзінің өмірін қатерге қойып, сізге қарсы жүгіреді. Бұл да сол жануардың өз балаларына болған мейірмілділігінен – Аллаһтың бүкіл әлемге таратқан бір бөлек мейірмілділігінен. Мұндай мейірді Жаратқанның әр мақлұдынан көресіз. Бұлардың барлығы сол бір бөлек мейірден болып, қалған тоқсан тоғыздан Аллаһ тағала Ақырет Күні үшін алып қойды. Маған иман келтірген, мені таныған, маған сәжде етіп ғибадат және жақсы амалдармен өткен пенделерімді Қиямет Күнінде міне осы мейірмілмен сыйлаймын, құналарын кешіремін, менің мейрамханам болған жаннатқа міне осы мейірмілмен кіргіземін деп жүзден тоқсан тоғыз мейірін алып қойды.

Аллаһ тағаланың бұл Рахман сипаты бүкіл дүниедегі мейірміл және көпір, яғни Аллаһты мойындамаған адамдарға да бірдей тиісті болған сипат, яғни Аллаһ тағала дүние байлығынан момындырды пайдаландырағандай көпірлерді де пайдаландыра береді. Жақсы адамдарды пайдаландырағандай өте жаман қылмыскерлерге де бұл өмірден несібе беріп қойған. Аллаһ тағала бұл дүниедегі мейірмілмен баршаға береді екен, ғұламалар Аллаһ Тағаланың бұл сипатын барлық момын, көпірге байланысты деп тәпсір етеді. Бірақ Аллаһ тағаланың Рахым сипатына келсек, Аллаһ тағала Ақыретте тек қана момындырға ғана рақым көрсетеді. Аллаһ тағала айтты: "Ол момындырға мейірмілді болған зат". Қиямет Күнінде Аллаһтың рақамына, мейір-рахметіне, бұл дүниеде таза иман және таза ақылменен өмір сүрген адамдар ғана жетеді.

Демек Аллаһ тағала бұл дүниеде барлығына мейірбан, Ақырет өлкесінде болса тек қана момындырға ғана рақым-шапағат ісін болған зат. Сол үшін біздер бұл дүниеде бір момын адам сапар қыла: "Аллаһ рахмет қалсын" – дейміз, яғни оған Аллаһтың рақамы



**Бірінші параграф**

**Бірінші параграф**  
 келсін, бұл Ақырет жұртында Алаһтың рақымына ие болсын де-  
 геніміз болады. Бұл кеңшілік-рахметке тек қана момындар жетеді.

2. Алхамду лиллаһи раббиз ғаламин – Мактау-ағали буюқил дилемдерди Раббизга буюқил Аллах үшін.

Кейбір ғұламалар, жоғарғы айтып өткеніндей, «Бисмиллаһи» «Фатиха» сүресінің бірінші аятасы десе, басқа кейбір ғалымдар, әсіресе біздің Ханафи мазһаб бағдарындағы «Фатиха» сүресінің бірінші аятты «Алхамду лиллаһи раббиз ғаламин» деп бұған дәлел көтiрiдi. Мәселен ушты топшiрiстерiнiң Табағи, озiнiң «жамилула бай» деген тәсiрi қатбына мiне осы тәсiрi қылды: «Бисмиллаһи рахаман рахим»-деп Аллаһтың Рахман және Рахим сипаты зкiрiтiлгенiн кейiн бiр айтқандықтан, де тағы Рахман және Рахим сипаттарының зкiрiтiлуi осы «Бисмиллаһи» «Фатиха» сүресiнен тiс бiр айтқандықтан дәлел.

Міне «Алхамду лиллаһи роббил ʿаламин» аяты кейбір ғұламалар пікірінше «Фатиха» сүресінің бірінші аяты, басқа ғұламалар екінші аяты дейді. Мұнымен еш бір мағына өзгермейді, бірақ бұл қашан Құрани Кәрімнің тәпсіріне әрекет етпеді екенбіз, ғұламалардың бұл тәпсірін де біліп өткіміз ғарызымыз болды.

Ғұламалардын бұл тәпсирин де биліп етүмиз найдасыз болмайды. «Алхамду лиллаһи раббил аламин» деген бұл ұлық аяттын мазмұнын – «Мадақ, алғыс, мактан, шүкір ету Жалғыз Аллаһ үшін дегені. Ол Аллаһ бүкіл әлемдердин Қожасы, Раббысы, Иесі» дегені, яғни мадақ-алғысты, мактауды, шүкірді Жалғыз Аллаһ үшін айтуымыз керек.

«Алхамду» деген сөз барлық мақтау, барлық мадақ-алғыс деген мағынаны білдіреді, яғни еш бір мақтау жоқ, сол мақтаумен Аллаһ мақталмаса. Әр бір мақтау жалғыз Аллаһтың ақысы. Бүкіл мақтау-алғыстармен Жалғыз Аллаһ тағала мақталады.

“Лиллаһи”-Жалғыз Аллаһтікі, Аллаһ үшін – бұл табиғи, өйткені бүкіл әлемнің иесі болған Раббымыз Аллаһ тағала мақтауға лайық болған жеке-жалғыз зат. Біздер ол затты мақтап шүкіршілік етуімізге себеп – Аллаһ тағаланың бізге берген нығметтері көп. Құраны Кәрімде Аллаһ тағаланың Өзі: “Уа ий таудуһ неъматаллаһу ба түхуһа” – “егер Аллаһ тағаланың нығметтерін санаймын десемде, олардың санағына жете алмайсыңдар”, дейді.

Расында бізге Аллаһ тағала көптеген нығметтерді беріп қойған. Демек, әлбетте, біз Аллаһқа мадақ айтуымыз керек. Мадақ несі

16

Фатиха сүресі (1)

болу Жалпык Алашаның азаматы екен, өйткені Ол бүкіл әлемнің жарымын, Мінө, біздері алаштың иеті жартасты, адамдардың арасынан өзінің жолында, өзінің қалаған пейістерінің қатарында мұсылман етіп, тұра жолға басқан қойды. Мұрын үшін, әббетте, бұл Аллаһымызға мадақ болсын деп, Алаһ тағалаға мақтау-ағыс айтқан. Әр бір ісмізде әр бір алаш танысымызға, айналасы - тоңғирімізге жарамы жалғызғашың нәрсесіне қол жеткізіп, біздер үшін қол жеткізіп, біздер үшін де Аллаһқа шүкір айтқан. Әрбір алаштың жетпіс екі жасы ойлаңның көрсек, бұл таңым алаштың бәрін ешкім қуып мұқын болмаған аузыңды Алла тағаламның бұры-бегенің біл ұтып қыргыт.

[illegible]

2.

17

### Бірінші пара

**Бірінші пара** Білсе де білмесе де, ол оюу болса да, ол ұяңатын жатса да, оның есі барылма да, түсінде де, әр бір халде істейтін деген бұйрықты берді. енді оны ешкім тоқтата алмайды, тек қана Жалғыз Аллаһ тағаланың қазі калған уақытында тоқтатады. Міне, біз айналымдағы әлемге карасак та, өзміздің денемізге карасак та Аллаһтың сан жетпес нұғметтерін көреміз. Демек, әбесте "Ал-хамду лил্লাһи раббидъ әлемин" дейміз. яғни Аллаһқа мадақ болсын дейміз.

Раббил ғаламин- барша әлемдердің Раббысы.

Рабиб-ул-ламимин сары-  
Раба-деген сөз көжа, ие, тәңір деген мағынаны бiлдiредi, җала-  
ним-әлемдер деген, яғни бүкiл әлемдердiң көжесi, тәңiрi болған  
Аллаһқа мадақ болсын. Әлемдердiң Раббысы деген сөйтiм  
басқа бiр сүрде "Раббиссамуауи уағ ағи уа ма байнаһуна"  
яғни "Көктер, жер және олардың арасындағы барша нәрселердiң  
Раббысы – тәңiрi" деп тәпсiр етiлдi. Демек, көктер, жер және  
оқалардiң арасындағы нәрселердiң барлығы әлем есептегiн жана

Міне, он сегіз мың әлем делінеді, яғни сіз бен біз бір адамзат әлеміміз. Айналамызда басқа әлемдер де бар. Мәселен: құстар әлемі, жануарлар әлемі, өсімдік әлемі, жансыз нәрселер әлемі, тау – тастар.

Біз көп алатын әлемдер санаулы, бірақ біз білмейтін әлемдер де бар, сол себептен бұрыннан ғұламалар Аллаһ тағала он сегіз мың әлем иесі деген сөзді қолданады. Біз міне осы әлемдердің барлығының иесі болған Жалғыз Аллаһқа мадақ айтамыз, яғни

аламатка малдык ие болу мүмкүнчүлүгү чоң. Ойгөндөй адамга кайсы бир айыруу, уялуу максат жай баска бир мөртөбө тартуу етүүсүн, соң абадызды уяну максатында десек онын баска 100 мүмкүнчүлүгү бийи уялтып коюлды. Демек жараткан түрү - аземдердин иеси гана максаттуу лайык эат. Эмгектер деген соң, Араб тилинде аламат деген сөздөн келип шыкоюн экен. Аламат деген соң казак тилине аударылганда, бул белг деген, яғни, он сөзгү мый аземден ар бир азем Аллахтын бир жана бир экендигине аламат - белг экен. Расында он күшкөне тозганга карасак та, кайы өткөн бир пишатанга назар салсак та, өзіңиз жаратканы, камкоршысы, баскаркы түрүшүсү бир экендиги керсетип туралды. Яғни, казак сиз беген бир өмүр түртүп жаткан ошндай ілім дамыган, бир өркөндөгөн, ар түрлү компьютерлер, үй жыбыктары жана құралдар бүгүл атамалык төлгөп тектен бир дөүрүдө де мінө осы өркөндөгөн дамыган бирге бир шыбындын канатында да жаратууды мүмкүнчүлүгү болмай жаткан. Расында бул адамдар уяну мұнын мүмкүнчүлүгү жок, бул тек каана Алла тагаалың колыңдан келетін и

13

Фатиха сүресі (1)

Демек бір шыбынның канатын бүкіл адамзат жиналып жарата алмай, сол шыбынның канаты да Аллаһтың-Жаратушының барлығын көрсетіп тұратын бір аян - белгі екен.

3. Аррахманир - Рахим - Мейірімді - Рақымды.

Бұл ұлы аяттың мағынасы жоғары да айтып өтілді. Аллаһ тағала

оқилдай мейрам, жер рақымдай. Аллаһ тағаламиз осы ұлы сый патары "Бисмиллаһта" да келіп, тағы бұл оғлаң қайталануының сырды – себебі турасында тәпсіріш құлалармай бейбіт дейміз: "Сүнәтін не біа, адамдар - өз ісіндегі ақиқатшы, кеніл белмеуші, кеңің сендігіміз себебінен өміріміздің көп бөлігін ғибадатшы, ізаттанғы өткізіп, дұрыс өміс істерге жұмсап, жасымыз бір жерге жеті барғанда тағы етіп, жалбарының, ғибадат жолына өтейіс десе шайтан діндегіде азғыру салып: "Сен сондай құлалар қыдың, өмір сен құдай сұқшақан кеспірейміз" деп алағанында үмітсіздік көп қалмауыңды үшін Аллаһ тағала тағы біздерге мен мейірімді жер рақымдымды деп сүрсін ортасында да баа айтады".

көңгүрөң аякты баса бир аяк кесирпейди: «Та дукануу, уура, кызыл аякты баса бир аяк кесирпейди».

рагмаллаң», дейт. Бир аяктын Аллага тағзін пайгам» кырга сыйса, аялдуу. «Бү Мухаммед (алейһи салам) Шекіні мені рагматінімен (укталары кешіп жибүрүнімен) үмітіс масын». Міне осы аякты Аллага тағзін ахсын Рагматіні Ракматіні баса белгілеуімен сіздерді денелері, тағдырлары барлығы менің көлімді, егер мен рагматіме масын сөйбү маған ештеңе емес, кешіріні» деген алығаны аңағалды ахын Рагматіні Рагматіні сипаттары Аллага тағзін бұл сүрөні тасында бізге тағзін бир кайталат етеді.

Расында Рахман сипаты – мейрімділік сипаты барлык нә көрінілді. Жерге жана емес аспанда да көрінілді. Әрине аспанда күштарлары ұстан турған да Рахманның өзі. Бұл жөнінде Аллаһ былай деп мархабат етеді: “Ауаулам Һаруу илат-Тоһри фәу софатини уә хәбизна ма иусмукүлүнна иллар Рахман” -чүстө күштарға бір карамайды ма? Олар канаттарын жазып сан бол канаттарын жана хәлиңде жерге күлап түсестен аспан Оларды тек Рахман (яғни, мейрімді Аллаһ) ұстан тұр.

Көктегі құсты Аллаһ ұстап тұр, мұны көзімізбен көріп тұрған ақылымыз жетеді. Бірақ біз үстінде тұрған жер де, айналымыз көк кеңістігінде айналып тұрған планета, сіз бенен біз.

19



